

DAFTAR PUSTAKA

- Ardianto, A. (2019). Translation of Addressing Terms in The Novel *This Earth of Mankind*. *Deskripsi Bahasa*, 2(2), 119–127.
- Atmawati, D. (2020). EKSPRESI HONORIFIK DAN STATUS SOSIAL DALAM MASYARAKAT JAWA. *Tuah Talino*.
- Baker, M. (2018). *In Other Words A Coursebook on Translation (1)*.
- Bassnett, S., & Lefevere, A. (1990). *Translation, History and Culture*. Pinter.
- Brown, R., & Gilman, A. (1960). The Pronouns of Power and Solidarity. *MIT Press*, 253–281.
- Budiono, M. (2013). *The Jongos Ways*. Elex Media Komputindo.
- Crystal, D. (2008). *A Dictionary of Linguistics and Phonetics* (p. 173). Wiley.
- Darmawati, D. (2023). *Implikasi Teknik Penerjemahan Terhadap Kesepadanan Pragmatik Tindak Tutur Ekspresif Pada Takarir Serial Televisi Netflix: Bridgerton*. Universitas Gadjah Mada.
- Ekawati, M. (2004). Sistem Sapaan dalam Bahasa Indonesia. *FKIP Universitas Tidar Magelang*, 20(12), 61–79.
- House, J. (2015). *Translation Quality Assessment*. Routledge.
- Ibnus, N., & Sutrisno, A. (2021). *STRATEGI PENERJEMAHAN UNGKAPAN TABU DAN KESEPADANAN PRAGMATIK DALAM FILM THE WOLF OF WALL STREET*.
- Johanna, J. S. (2017). *Penerjemahan kata sapaan orang kedua dalam novel pulang karya Leila S. Chudori ke dalam Heimkehr Nach Jakarta = The translation of second person forms of address from the novel pulang by Leila S. Chudori to Heimkehr Nach Jakarta*. Universitas Indonesia.
- Kasmawati. (2021). Kata Sapaan Sebagai Penanda Sosiolek Dalam Terjemahan Novel *Burung-Burung Manyar* Karya YB. Mangunwijaya Oleh Megumi Funachi. *Kiryoku: Jurnal Studi Kejepangan*, 5(1).
- KBBI. (2024). *Kamus Besar Bahasa Indonesia*.



Kridalaksana, H. (1982). *Fungsi bahasa dan sikap bahasa: kumpulan karangan*. Nusa Indah.

Kridalaksana, H. (2008). *Kamus Linguistik*. Gramedia Pustaka Utama.

Kurniawan, E. (2017). *Cantik Itu Luka*. Gramedia Pustaka Utama.

Larousse. (2024). *Larousse*.

Le Robert. (2024). *Le Robert*. <https://Dictionnaire.Lerobert.Com/Definition/Maitre>.

Ma'shumah, N. K., & Sajarwa. (n.d.). *The Resistance of Javanese and ... The Resistance of Javanese and Sundanese Cultural Identities in Indonesian Magical-Realism Novel into English The Resistance of Javanese and 12(1)*, 66–84.

<https://doi.org/10.26714/lensa.11.2.2022.66-84>

Moleong, J. L. (2007). *Metode Penelitian Kualitatif*. PT Remaja Rosdakarya.

Naveau, E. (2017). *Les Belles de Halimunda*. Folio.

Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice-Hall International.

Rahayu, S. P. (2014). BENTUK DAN FUNGSI SAPAAN BAHASA PRANCIS DALAM NOVEL POIL DE CAROTTE KARYA JULES RENARD. *Jurnal Penelitian Humaniora*, 19(2), 141–153.

Sari, A. N. (2020). *ANALISIS SAPAAN DALAM NOVEL BEAUTY IS A WOUND*. Universitas Negeri Yogyakarta.

Sunarni, Patriantoro, & Seli, S. (2023). Kata Sapaan Dalam Bahasa Dayak Kanayatn: Kajian Sociolinguistik. *Nnovative: Journal Of Social Science Research*, 3(3).

Sunjayadi, A. (2018). Pelayan Pribumi Dalam Akomodasi Turisme Di Hindia Belanda. *Jurnal Sejarah*, 2(1).

Tajudin, Q. (2012, September). Jongos, Babu, Pembantu. *Majalah Tempo*.

Tumbole, G. F. F., & Cholsy, H. (2022). Strategi Penerjemahan Kata Sapaan dengan Konteks Sosial dan Budaya dalam Novel Bumi Manusia Terjemahan Bahasa Inggris. *Diglosia: Jurnal*



<https://doi.org/10.30872/diglosia.v5i3.432>

Wardhaugh, R. (2006). *An Introduction to Sociolinguistics 5th*. Basil Blackwell.

Wisudawanto, R. (2021). KESEPADANAN PRAGMATIK DALAM PENERJEMAHAN
SATIRE. *Jurnal Pesona*, 7(1).

Yang, X. (2010). Address Forms of English: Rules and Variations. *Journal of Language Teaching
and Research*, 1(5). <https://doi.org/10.4304/jltr.1.5.743-745>

Yullinda Rahmah, I., & Negeri Yogyakarta, U. (2022). *ANALISIS KESEPADANAN DAN
STRATEGI PENERJEMAHAN BENTUK SAPAAN PADA CERITA RAKYAT MADURA. 1*,
105–123.